

## Stjärnbilder...

Bidrag från Gustav Börjesson  
2006-01-01

(Svar till Axel)Job 9.9  
Han skapte Løven og Orion,  
Sjustjernen og sørhimmelens stjernebilder.Amos 5.8  
Han som skapte Sjustjernen og Orion,  
han som gjør stummende mørke til morgen

Hallo!  
Et spørsmål:Stjenedenavn som Løven og Syvstjernen, i hvertfall Orion må vel være satt av grekerne lenge etter at Jobs bok og Amos ble til.  
Hvorledes har det seg da at disse navnene er kommet inn i bibelen?  
Noe annet jeg funderer på, er hva kommer det av at det at disse nyere navnene står i bibelen ikke er blitt brukt som et argument mot bibelens troverdighet.

Med vennlig hilsen  
AxelPS. Jeg spurte en gang i fjor om helligdagen, og fikk et godt svar. Takk for det.

Käre Axel!

Du kommer med en berettigad fråga.De namn på stjärnbilderna som Du nämner förekommer inte i grundtexten. Vi har fått dem i våra biblar i samband med översättningen.Om vi håller oss till Job.9:9 är det så här.  
Den hebreiska texten har först ett ord (asch), som betyder Vagnen.Detta har man vid översättningen identifierat med den stjärnbild som i Europa har kallats &rdquo;Karlavagnen&rdquo; eller &rdquo;Stora Björn&rdquo; &ndash; eller på Ditt språk &rdquo;Löven&rdquo;.Mycket talar för att denna identifikation är riktig men helt säker kan man inte vara.Det andra ordet i texten (kesil) betyder Jätten. Det har man vid översättningen identifierat med den stjärnbild som grekerna kallade Orion. Också här finns en viss osäkerhet.Det tredje ordet (kimah) betyder Skaran eller Hopen och har identifierats med Plejaderna, Sjustjärnorna.Det här stycket i Jobs bok handlar om att Gud är suverän som Herre och skapare. Det är han som har skapat himlakropparna och som styr dem. Detta kan vi ta till oss även om människorna på Jobs tid hade andra namn på stjärnbilderna än de som vi är vana vid.Det stämmer att de som tvivlar på Bibeln inte använt de här ställena i sin argumentering. Men varför de så har jag inget svar på.

Med goda hälsningar